2015年3月
Março de 2015

BOLETIM INFORMATIVO
会 報

Nº 36

いぶき — IBUKI

ASSOCIAÇÃO NIPPON KAIGI DO BRASIL — ブラジル日本会議
Av. Liberdade, 486 - 10º and / sala 1004 - Liberdade - São Paulo - SP - CEP 01502-001 - Tel/Fax: (11) 3271-6304/3207-1307
Reg. 5º Oficial de Registro Civil de Pessoa Jurídica - São Paulo sob o nº 37.916 em 03.07.2008 - C.N.P.J. nº 09.942.579/0001-86 - CCM nº 3.780.298-4

PALAVRAS DO PRESIDENTE

AOS ASSOCIADOS DA NIPPON KAIGI DO BRASIL

KEIZO TOKURIKI

Como se diz com freqüência por aqui, "agora que acabou o Carnaval, vai começar de fato o ano de 2015". Falando em Carnaval chamou atenção neste ano a participação do carro alegórico de NEBUTA vindo do Japão, e em Março vai ter o início do Outono brasileiro.

Não recebemos ainda as edições dos meses de Janeiro e Fevereiro da Revista IBUKI do Japão, estamos esclarecendo as causas do atraso com os responsáveis do Japão para regularização da entrega.

Realizamos no dia 24 de Fevereiro nos escritórios da Nippon Kaigi do Brasil uma sessão em memória do Ex-presidente Sr Hiroshi Komori. Foi uma sessão muito comovente que contou com a presença da Sra Diana esposa do Sr. Komori, e do seu filho Sr Edmundo. Reunimos cerca de 16 membros da entidade e compartilhamos o momento com o relato por parte de cada participante de lembranças do saudoso Sr Komori. No próximo dia 1º de Março será celebrada missa budista do 49º dia de falecimento no Nishi Honganji a ser celebrada pelo monge Sr Nakano, ex vice-presidente da entidade. Elevamos nosso pensamento para que seu espírito descanse em paz.

No próximo dia 14 de Março faremos nossa Assembléia Ordinária do ano de 2015 no salão da Federação KENREN, a partir das 10:30 em 1ª convocação e início às 11:00. Esperamos contar com a presença dos associados.

Já confeccionamos os pôsteres com o título "Viagem Especial ao Japão" com chamada para a 9ª Delegação de 4 dias dedicados ao Palácio Imperial do Japão. Esta edição do IBUKI traz uma matéria com mais detalhes sobre a viagem. Recomendamos a leitura e solicitamos sua colaboração para divulgação e obtenção de adesões de participantes para o sucesso desse importante evento anual.

Estamos acompanhando também, com muita atenção notícias sobre o projeto "JAPAN HOUSE". O assunto está sendo desenvolvido pelo Ministério do Exterior do Japão, e em breve teremos novidades quanto à instalação de uma unidade aqui em São Paulo. O formato final tende a ser diverso da nossa concepção inicial, mas estamos na expectativa para podermos oferecer nosso apoio com todo entusiasmo. Tenho um pressentimento de que está prestes a chegada do momento de tomarmos uma atitude e pensarmos seriamente "naquilo que devemos fazer para tornar o Brasil um país melhor".

Cordiais saudações a todos os associados.

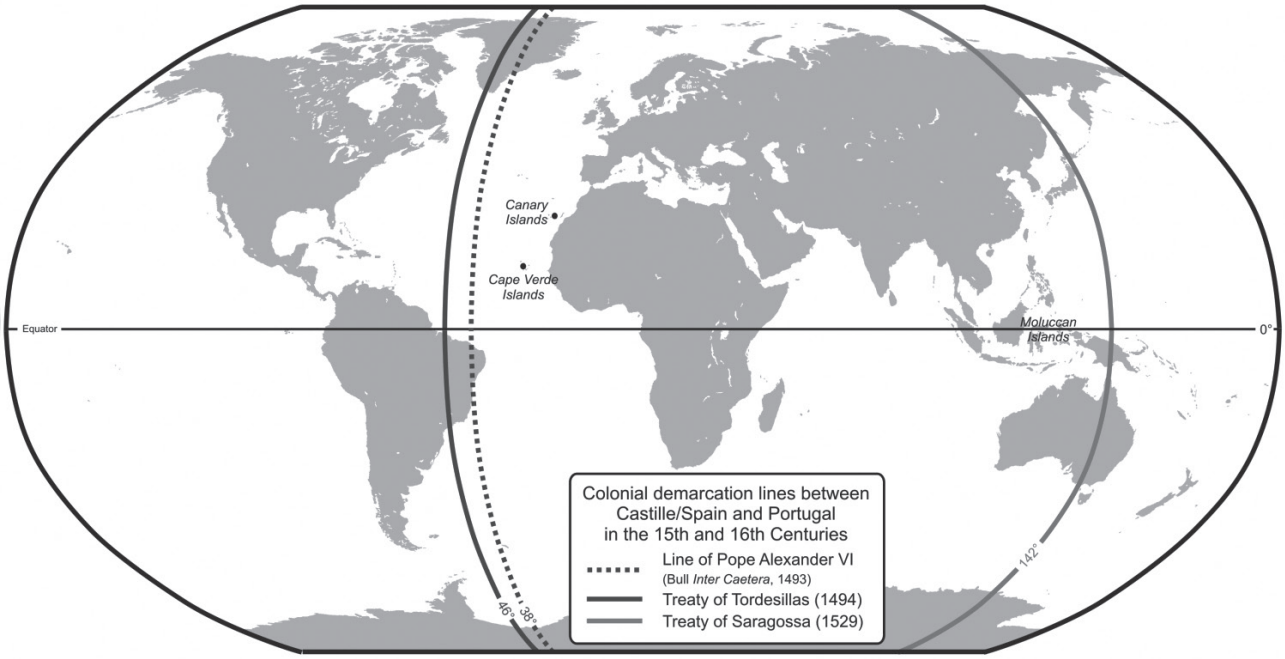
CASAMENTOS, ANIVERSÁRIOS, INAUGURAÇÕES, OUTROS
結婚披露宴・誕生祝・新築祝・その他

味自慢
BUFFET 奄美 AMAMI
準日本料理また式場の花の飾り付けも致します
Especialidade Comida Japonesa - Fazemos Arranjos com Flores

責任者 肥後 英樹

Vargem Grande Paulista - SP
Fone: (11) 4158-1367 / 4159-3605 / FAX: (11) 4158-1998

EPISÓDIO HISTÓRICO Nº 9



Tordesilhas e Zaragoza

RELEMBRANDO O TRATADO DE TORDESILHAS

Sr Miyamura

Em matéria de História Geral, o Tratado de Tordesilhas foi uma das primeiras coisas que aprendemos na escola, - aquela linha imaginária que passava de norte a sul, indo de Belém do Pará a Laguna em Santa Catarina e dividia o Brasil em duas partes. Toda porção de terra, - exceto a Europa, - que ficasse a Leste desta linha pertenceria a Portugal e a Oeste à Espanha. Tratado esse assinado no ano de 1494 patrocinado pelo Papa Alexandre VI.

Mais tarde fui saber que foi assinado outro Tratado para complementar o de Tordesilhas, chamado Tratado de Zaragoza que dividia a parte oriental do mundo, também entre Portugal e Espanha. Para os portugueses essa linha passava pelo meridiano de 17º situado no arquipélago de Maluku na Indonésia. Por esse critério, tanto Japão como Filipinas estariam incluídos na porção portuguesa, pois os dois países estariam situados entre as duas linhas no sentido do Oeste para o Leste. Para os espanhóis a linha de Zaragoza passava ao Sul da cidade de Kuala Lumpur na Malásia. Nesse caso Japão e Filipinas pertenceriam aos espanhóis. Nenhuma das partes cedia nos seus pontos de vista. Felipe II saiu na frente e anexou Filipinas e Luson. Vem daí o longo domínio de Filipinas pela Espanha até ser tomada pelos Estados Unidos em 1898. Mas a imprecisão da locação geodésica da época colocou em dúvida se o Japão estaria incluso no lado espanhol ou português. Aconteceu que esse tratado reconhecido pelos dois países católicos em questão não era aceito por outros países como a França, a In-

O Tratado de Tordesilhas assinado pelo Papa Alexandre VI

EPISÓDIO HISTÓRICO Nº 9

glaterra e Holanda, muito menos na Ásia. Aliás, o XogunToyotomi Hideyoshi (1537~1598) do Japão chegou a ter, no final do século XVI, sérios atritos com Felipe II (1527~1598) da Espanha, como comprovam as cartas trocadas entre os dois. Os dois viveram na mesma época e morreram no mesmo ano Hideyoshi exigia que Felipe II se retirasse das Filipinas e que ao Japão não interessava o catolicismo, pois possuía religiões próprias, o Budismo e o Xintoísmo.

Mas existem outras questões interessantes sobre esses tratados. Eles foram emitidos pelo Papa após a conclusão da expulsão islâmica da península Ibérica após 700 anos de luta, - quando Granada foi libertada do domínio muçulmano. Constantinopla, atual Istambul foi reconquistada pelos muçulmanos em 1453, definindo os limites do Império Otomano, encerrando ali o domínio do Império Romano do Leste. Istambul sempre foi passagem estratégica obrigatória do mar Morto para o Mediterrâneo. Essa condição geográfica foi o "pivot" da Guerra da Criméia, entre russos e a coligação de turcos, ingleses e franceses em 1854, cujo resultado terminou com a derrota humilhante dos russos. Naquela época a Inglaterra detinha a hegemonia dos mares e os ingleses queriam, a todo custo conter o avanço russo pelo mediterrâneo. O interessante é que nessa mesma época o americano Perry aportava no Japão, levando-o à Restauração Meiji. Assim, o atual conflito entre Putin e a Ucrânia com pretensões de anexar a Criméia vem de longa data e aquele episódio de 1854 da Criméia desencadeou uma série de conseqüências marcantes em busca da hegemonia pelas potências mundias.

Hideyoshi Toyotomi, Xogun do Período Sengoku que unificou o Japão

Rei Felipe II da Espanha

Mas eu estava relembrando o Tratado de Tordesilhas. É quase inacreditável imaginarmos, nos dias de hoje, que Portugal e Espanha tenham no passado estabelecido estratégias para dominar o mundo, com exceção da Europa, com o apoio do Papa Alexandre VI. Dos Borgia. Aliás, Alexandre VI foi o papa que ficou conhecido como o Papa Sinistro, pelos problemas que teve que enfrentar. Foi acusado de nepotismo, corrupção, libertinagem e vários escândalos, conforme livro publicado recentemente. É difícil de imaginar também que o

Kōra Taisha - santuario Shintoísta em Kurume, Província de Fukuoka

Monumento Kurume-gasuri - Província de Fukuoka

EPISÓDIO HISTÓRICO Nº 9

Papa Urbano II tenha emitido, em tempos anteriores, determinações que autorizavam a matança de seguidores de outras religiões que não fossem católicas na época das cruzadas.

O Tratado de Tordesilhas tem muito a ver com guerras religiosas. Sua edição pelo Papa foi uma medida para fazer frente ao islamismo e pretendia a difusão do catolicismo pela conversão e catequese. Basta lembrarmos a carta que Pero Vaz de Caminha escreveu ao Rei de Portugal descrevendo a primeira missa no Brasil erigindo a famosa cruz, símbolo do catolicismo. Foi a era da hegemonia da Espanha e Portugal que dominaram os mares por séculos. Hegemonia que só foi superada com a Revolução Industrial e a consolidação do poderio naval dos piratas ingleses que impuseram grande derrota à esquadra espanhola. Com isso foi inaugurada a era da hegemonia inglesa que estabeleceu o início da colonização com a partilha da África e da Ásia entre potências européias.

Disputa das 5 potências do Século 19 pela ÁSIA

Tomada de Constantinopla

O século XIX foi dominado pelo imperialismo das grandes potências européias. É interessante observar que no início daquele século cerca de 35% do mundo era dominado pela Inglaterra, França, Holanda, Rússia e Espanha. Em 1914 já com o Japão como potência imperialista esse domínio chega a quase 70%. A Restauração Meiji que inaugurou essa era do Japão ocorreu em 1867. Movimento iniciado como reação à incursão ocidental com a chegada de Perry em 1853 no Japão. É interessante que essa reação do Japão tenha ocorrido aproximadamente no ponto médio desse processo de colonização do mundo.

Quando vemos nos dias de hoje o ressurgimento da intolerância religiosa do Estado Islâmico, a reação às caricaturas do Charlie Hebdo em Paris, do Boko Harama na Nigéria, da destruição de tesouros da Mesopotâmia na Síria, das decapitações de jornalistas japoneses, etc.. parece estarmos revendo a repetição desse filme de guerras religiosas do passado levados ao extremo. Será que não aprendemos com a História? Ela se repete? O tempo das cruzadas?

DR. NOBORU MORI

HOSPITAL MATERNIDADE IPIRANGA DE MOGI DAS CRUZES

AV. IPIRANGA, 797 - MOGI DAS CRUZES - SP

TEL: 11- 4795-86000

中村勲氏と久江夫人

92歳の人徳ある現役社長は健在

この道一筋の商人道を貫く青果仲買商

OS 92 ANOS VIGOROSOS DO EMPRESÁRIO ISAO NAKAMURA

中村兄弟商会

中村勲社長

Isao Nakamura não demonstra ter os noventa e dois anos, oitenta dos quais vividos no Brasil. Quando tinha 37, fundou a “Nipo Brasileira”, uma empresa de produtos agrícola, tornando-se presidente da hoje “Irmãos Nakamura”. Foram 55 anos dedicados ao setor e hoje reconhecido como o maior empresário do CEAGESP – o CEASA de São Paulo, o maior entreposto agrícola da América do Sul. A linha de produtos é ampla, de verduras e a frutas em geral exceto hortaliças e batatas. Nesse ramo não há quem não conheça o “Nakamura do CEASA”, posição conquistada pela confiança que sempre inspirou em seus pares. O Sr Nakamura costuma dizer, “Nesse ramo o que conta é a confiança mútua e a responsabilidade no trato dos negócios”. Para ser bom intermediário é extremamente importante o espírito de humildade e a consciência de que ele próprio, o empresário, vive do salário pago pelo “produtor”. Como se diz no Japão, o homem de empresa não deve explorar o negócio com o espírito de “pegar

ブラジル暮らしが80年を超え92歳になった今も年齢を感じさせない、かくしゃくたる中村。37歳の時に創業した青果仲買商「ニッポ・ブラジレイラ社」会長兼「中村兄弟商会」社長を務めており、55年間この道一筋の商人道を貫いている傑物経営者である。サンパウロ州食糧保管センター公社（ＣＥＡＧＥＳＰ、通称セアザ）に店を構えて葉野菜とジャガイモを除くすべての野菜と果物を取り扱っている。セアザでは「ニッポ・ブラジルの中村」といわれるほど同業者から一目も二目もおかれているほど信頼がある。中村は「この商売は双方が信用し責任を持って販売すること」、「この仲買商売は生産者から給料を貰っているという考えが大

pargo com isca de camarão", no sentido de nunca se aproveitar do pequeno produtor- assim Nakamura ensina o segredo do seu sucesso.

Na década de 1950 o Sr Isao Nakamura foi presidente da ala jovem da uma Associação regional da comunidade Nikkei e seu irmão mais novo tinha um negócio no CEASA. Foi no ano de 1959 que Issao resolveu entrar no negócio em conjunto, dando o seu primeiro passo no ramo. Manteve, ao longo dos 55 anos, bom relacionamento com inúmeros produtores de verduras e frutas, sempre lidando com produtos frescos, principalmente tomate e cenoura que logo se transformaram em carros chefe no seu negócio. Nakamura sempre procurou desenvolver produtos de alta qualidade junto com os próprios produtores, a ponto de outros intermediários fazerem parte da rede secundária, encomendando-lhe pedidos regulares. Esse mecanismo permitiu maior estabilidade da operação na relação entre produtores e varejistas. O sucesso atual do seu empreendimento está calcado na confiança adquirida ao longo dos anos. Esta é a sua marca registrada. Seus negócios atingem os estados de São Paulo e Rio de Janeiro.

A origem do seu sucesso está fundamentada em base muito sólida cujas conquistas foram acumuladas ao longo do tempo. O Sr Nakamura conta sua experiência de que dos 38 aos 61 anos, sem interrupção, percorreu, dirigindo ele próprio seu carro, 40 mil km por ano, cobrindo 3500 km por vez, visitando 3000 produtores dos estados do sudoeste do país, São Paulo, Paraná, Santa Catarina e Rio Grande do Sul além da região norte, como Pará e Amazonas. Visitava produtor por produtor, de casa em casa,

切だ」「海老で鯛を釣る様な商売はやってはいけない」と示唆に富んだ言葉が続く。

1950 年代半ば以降の当時、中村は地域の青年会会長を務めていたが、59 年に弟がセアザで仕事をしていたことから一緒にし始めたのが青果仲買商の第一歩だった。55 年を経て数え切れないほどの農家から野菜や果物を仕入れ、特に鮮度のいいトマトやニンジンは看板商品になっているほど取引先からの評価が高い。それは中村が生産者と一体となって育てた野菜や果物の生産農家の名前を分かっている第二次仲買人が注文をしていることや高級品の買い付けがいつも安定していることなど、長年かけて築き上げた「信用」というブランドが現在の繁栄に繋がっている。商圏はサンパウロ州とリオデジャネイロ州で展開している。

この繁栄の原点は、中村自身が生産者であるサンパウロ、パラナ、サンタカタリーナ、リオグランデ・ド・スール各州などの東南部、さらに北伯のパ ラー州やアマゾナス州などにある農家を一軒、一軒訪れて、その農地の地味や気候条件、内陸部か海岸部かなどを考慮しながら野菜や果物を作る最適な肥料やその散布方法など、合計 3000 軒の農家を技術指導しながら農家毎に作物生

私共は結婚六十八年目に
なります
家内が九十三歳で私が九十二
歳になりました
皆様の温かい恩恵を賜り
深く感謝申し上げます
此れから余生を大切に
受けた恩恵の返済のため夫婦
が仲良くプラス発想で頑張っ
て行く所存でございます
中村　勲　拝

fornecendo-lhes instruções que levavam em conta a localização do plantio, se no litoral ou no interior, a qualidade do solo, o clima, com orientação de adubagem, da sua dosagem ao seu espalhamento. Esse processo constituiu a base para produção mais adequada e farta de verduras e frutas em vasta região do território nacional. O processo de suprimento contínuo de produtos de alta qualidade, sempre frescos foi consolidado com o desenvolvimento dessas rotas de suprimento logístico ao longo do ano.

Sua empresa sobreviveu à série de turbulências pelo que passou o Brasil, superando as dificuldades históricas do país. Diz o Sr Nakamura, - “temos atualmente 64 funcionários, muito deles está conosco há muito tempo. Quando a época é de fartura, remuneramos bem os nossos funcionários. Em tempos difíceis pedimos para que tenham paciência, compartilhando

産の最適でかつ豊作化の道を説き続けた。自ら車を運転して年間で４万キロ、１回当たり3500キロ走り、38歳から61歳までの23年間毎年この仕事を続けた。この結果、野菜や果物などすべての青果物をブラジル全土から買い取り、ニッポ・ブラジレイラ社へ入荷する新鮮で品質力のある青果物の仕入れルートが開拓されたのであった。

59年から現在までブラジル経済の波乱と激動の歴史を乗り切り、勝ち残ってきた理由について「社員が今64人いるが長年勤めている社員が多い。好況で業績がいい時はしっかりいい給料を出し不況で業績が悪い時には我慢してもらう。この経営手法は社員全員が

NÓS AGIMOS EM PROL DA FORMAÇÃO DE UM PAÍS DIGNO DE ORGULHO
誇りある国づくりへ私たちは行動します

SLOGAR

ブラジル日本会議への入会ご案内

ブラジル日本会議は、基本運動方針に示す通り誇りある国づくりへ、私たちはみんなで行動いたします

【基本運動方針】

① 日本の伝統文化をベースに清和の精神をもって、世界平和に貢献いたします。
② 倫理と規律を重んじ、公平なる社会及び融和と結合された社会を建設いたします。
③ ブラジル国の健全な国づくりを奨めるため、倫理教育を中心とした青少年の育成を図り、ブラジル人としての愛国心を高揚いたします。
④ 日伯両国の文化交流を進め、友好と親善を深めます。
⑤ 会員相互の親睦を密にします。

CONVITE PARA SE ASSOCIAR À NIPPON KAIGI

A Nippon Kaigi do Brasil, conformeas diretrizes traçadas, trabalhará em prol da construção de um país digno de orgulho

【AS DIRETRIZES BÁSICAS】

① Contribuir para a paz mundial através da cultura tradicional japonesa com seu espírito pacífico:
② Pregar a ética e a disciplina, envidar esforços para construir uma sociedade justa, harmoniosa e integrada:
③ Envidar esforços para formação dos jovens e adolescentes, dando ênfase na educação da ética e moral para construir uma nação saudável, exaltar o sentimento de orgulho e amor pela Pátria
④ Promover intercâmbio cultural entre o Brasil eo Japão para consolidar a amizade e confraternização
⑤ Confraternização entre os associados.

as dificuldades". Os funcionários conhecem bem esse princípio aplicado à gestão, procedimento que permitiu à empresa, independentemente de estar ou não em época de crise, obter unidade de coesão dos funcionários, mantendo a produtividade. Porém, adotamos uma regra de disciplina. Funcionário que se desligar indo trabalhar em outra empresa, não é readmitido. As palavras do empresário Nakamura refletem seu espírito de trato do recurso humano como patrimônio da empresa, com igual peso, razão e compaixão. Indagado se teve fracassos no passado como empresário, respondeu com convicção; "Nunca demonstrei meus fracassos, sempre agi com motivação nesses 55 anos. Para mim nunca existiu a palavra fracasso e não existe nem agora".

Um imigrante bem sucedido na vida, o empresário Issao Nakamura veio ao Brasil com 12 anos de idade. A vida era difícil no Japão e seu pai trabalhava na produção de tradicional artesanato de tear de Kurume na região de Fukuoka, mas em época de crise precisava até puxar Rikisha para sobreviver. Naquela época, o irmão da sua mãe Tamiyo, emigrou-se para o Hawai , retornando de lá após 10 anos, com um bom dinheiro. Deu para comprar uma casa, além de outros imóveis e ainda sobrou para levar uma vida folgada. A decisão da família Nakamura para emigrar para o Brasil foi influenciada pelos resultados obtidos desse tio. Era intenção dos Nakamura trabalhar cinco anos no Brasil e retornar para o Japão depois de ganhar o suficiente para o resto da vida. Com esse plano seu pai veio para o Brasil no de 1935 quando tinha 36 anos. Veio com a esposa Tamiyo e seus quatro filhos. Eles tinham comprado ainda no Japão, terras na Colonização Tietê aqui no Brasil e se instalaram ali. Naquela época no Japão, em Kurume estava instalado o Comando Militar da unidade reconhecida como a mais poderosa do Japão. O menino Nakamura passou a infância cercado em ambiente militar, carregado de sentimento nacionalista. Ainda menino sonhava em "ir logo ao campo de batalha para abater inimigos da pátria".

O jovem Nakamura nasceu em Kobe em Junho de 1923 e passou a infância em Kurume, deixando a escola aos 12 anos na 5ª série do primário para partir no navio Santos Maru, no dia 24 de Maio e chegar no porto de Santos no dia 2 de Julho de 1935. Nos primeiros dias como imigrante no Brasil recebeu muita ajuda de vizinhos que eram negros de bom coração tendo recebido deles até comida. Sentiram-se de alma lavada graças à ajuda deles. Com tudo isso recebeu uma grande lição de vida, e abandonou de vez a idéia de guerra, passando a viver uma vida em busca de paz e fartura. Foi nessa época que tomou consciência dos fundamentos de vida passando a adotá-los como referência de sua filosofia. Tem uma coisa que ele aprendeu de seu pai para o resto da vida. Ele morreu aos 60 anos quando Issao tinha vinte, e ensinou - "***O homem que ganhar***

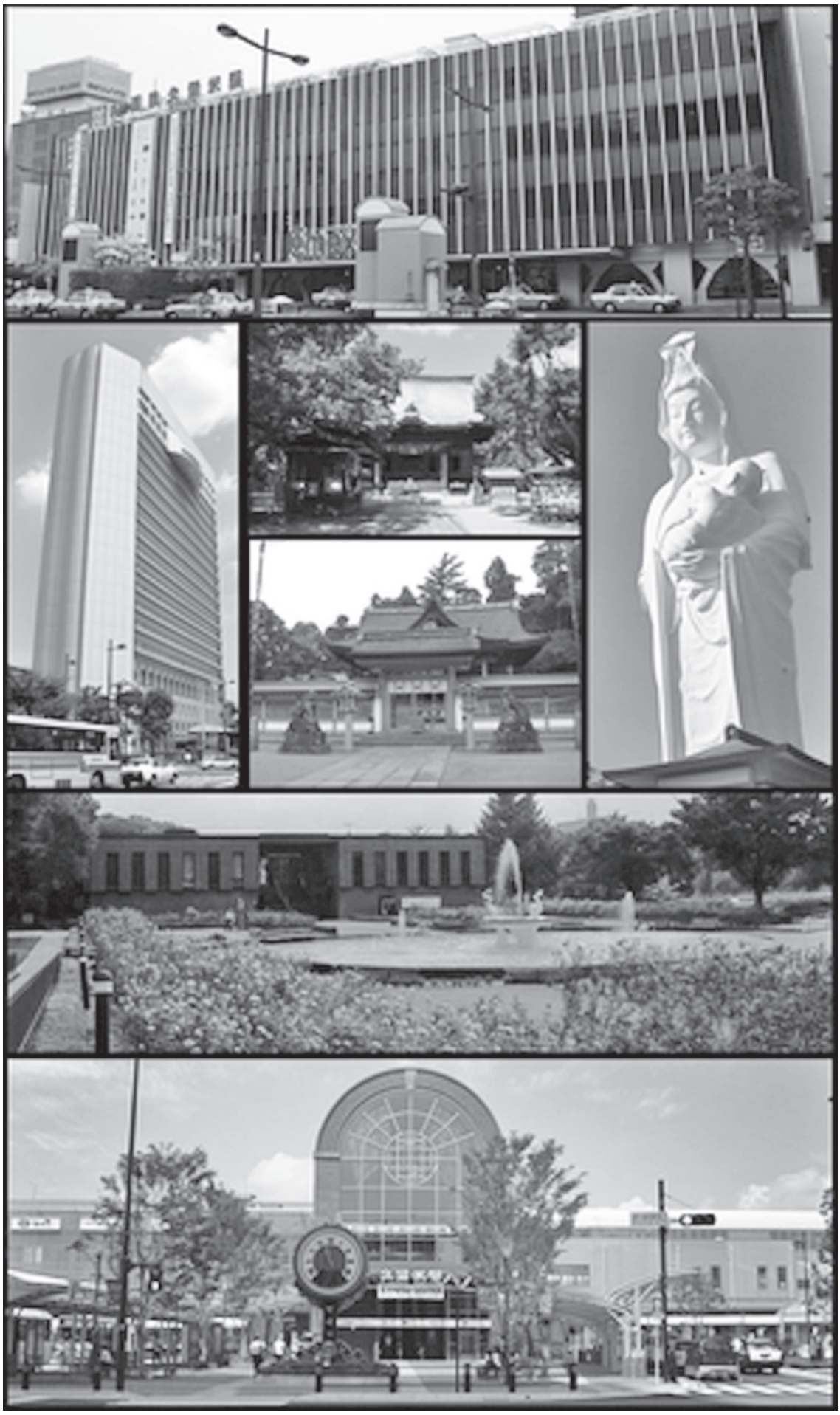
「人間は信用を支えに生きれば必ず芽が出る。『信用』『勤勉』『努力』『嘘は言わない』、これを守る人は信用がすべてだ」

"***O homem que ganhar confiança dos outros é certo que um dia terá sucesso. Confiança, disciplina, esforço e prática da verdade são atributos suficientes para obter confiança dos outros***"

よく知っているので好不況時の対応は会社と社員が気持ちで一体化していること が大きい。ただし当社を退社して他社に行った社員は二度と当社には戻れない決まりがある」と人は財産、理と情を熟知している経営者の言葉だった。また経営者として過去に失敗経験があるかどうかを聞くと「人の目に付くようなことはしない、私は 55 年間こうした考えでやってきた。失敗という言葉は私にはなかったし今もない言葉だ」と自信をもって答えた。

こうしてブラジルで日本移民の成功者の一人になった中村が 12 歳で移民した当時の日本の中村家は、父の貞見が久留米絣職人だったが時代と共に仕事量が減り、人力車の人夫までして生活をしていたがそれでも台所は火の車だった。丁度その頃に母タミヨの兄にあたる叔父が 15 歳でハワイに移民し、10 年間ハワイに行って働き大金を懐にして故郷に錦を飾った。家、不動産、山林などを購入したがそれでも使い切れない大金が残ったという。中村家がブラジル移住を決断した背景には「ブラジルで５年間働けば一生暮らせる大金を稼げる」とこの叔父の一言が父の背中を押したという。そして父は 36 歳の 35 年に妻タミヨと子供４人の一家６人でブラジルに移民し、すでに日本で買っていたチエテ移住地の土地に入植した。当時久留米には第 18 師団という日本最強と言われた師団司令部があった。中村少年は軍国主義と愛国心の真っ只中で育ち、子供心に「早く戦場に行って一人でも多くの敵兵を殺したい」という強い願望があったという。

23 年６月に神戸生まれの久留米育ちだった中村は 12 歳の小学５年生で学校を中退してブラジルに移民した。サントス丸で神戸を５月 24 日に出発しサントス港に着いたのは７月２日だった。ブラジルに移民した早々に近所の黒人から食べ物をもらったり何かと世話になり「その親切心に心が洗われた」という中村。これを契機に軍国少年は「戦争はまっぴら御免。戦争のない平和で豊かに暮らすことが最上の生活」とこの時に今の生活を開眼したという。そして 60 歳で他界した父から中村が 20 歳の時に「**人間は信用を支えに生きれば必ず芽が出る。『信用』『勤勉』『努力』『嘘は言わない』、これを守る人は信用がすべてだ**」といわ



中村さんが幼少時過ごされた福岡県久留米市は今モダンな町

confiança dos outros é certo que um dia terá sucesso. Confiança, disciplina, esforço e prática da verdade são atributos suficientes para obter confiança dos outros". Passados 72 anos do falecimento do seu pai, esses ensinamentos ainda são seguidos com extremo rigor pelo Sr Nakamura, considerando--os como tesouro que orienta a sua vida. O Sr Nakamura tem uma experiência amarga no passado. Ele perdeu a máquina de costura de sua mãe que ela possuia como um tesouro. Perdeu a máquina por ter sido inadvertidamente, avalista de um empréstimo. Sua mãe Tamiyo foi uma mãe muito bondosa, mas, também rigorosa na educação. Costumava dizer, "Nunca faça nada que os outros zombem de você" ou "nunca dê motivos para que os outros riam da você".

A família Nakamura depois de passar um tempo na Colonização Tietê passou para a Colonização de Promissão, local onde todos puxaram enxada na lavoura durante 14 anos, antes de mudarem para a Capital de São Paulo. Issao Nakamura teve uma experiência extraordinária durante o tempo que passou em Promissão. Lá, o professor pediu para ele dar aulas às crianças da escola. O Sr Nakamura tinha feito apenas o curso primário incompleto no Japão, apesar disso estudou por conta à noite e se tornou um autodidata capaz de dar aulas às crianças do curso primário, isso quando tinha 20 anos e lecionou até os 28. Desde jovem se deu bem nos esportes e quando tinha 18 anos participou como atleta na prova de cinco mil metros no Campeonato Nikkei de Atletismo.

Ele está atualmente com 92 anos e ainda usa sua própria bicicleta, com a qual foi esperar o jornalista para a entrevista desta matéria. Indagado qual o segredo da sua forma física respondeu sem hesitação. E deu a receita. Tomar todas as manhãs 40 gotas de própolis e uma colher de chá de pó de carvão de bambu. Não deixar de tomar diariamente duas doses de cálice de whisky e cachaça. Ele pratica golfe de forma invejável para sua idade. Roa semanalmente 18 buracos, quando o normal na sua idade é rodar apenas a metade.

Sua esposa Hisae é issei que veio ao Brasil com seis anos de idade e estão casados 68 anos. "Até conseguir equilibrar meus negócios Hisae trabalhou por cinco anos, costurando para sustentar nossos dois filhos que tivemos em dois anos consecutivos. Sou muito grato a ela por tudo isso, - até os dias de hoje", diz o Sr Nakamura com muito orgulho. Possuem quatro filhos, Hisae, Terumitsu, Mitiko e Hiroharu. E sete netos. Uma família muito calorosa. Os irmãos do Sr Issao foram sempre muito unidos, ele próprio que é primogênito, o Sadayoshi (falecido), o Minoru e o Shiguetoshi (falecido), além deles os nascidos no Brasil o Tamotsu, residente no Rio de Janeiro e o sexto e caçulo Takayuki. A família dos Nakamura goza de muita confiança mútua, base da solidez familiar

O Sr Nakamura foi por muito tempo Presidente da Associação Fukuoka Kenjin do Brasil. Questionado o que gostaria de transmitir a outras gerações, depois dos oitenta anos vividos no Brasil, respondeu, "Fiquei desolado quando fui ao Japão e presenciei em frente ao Palácio Imperial, jovens japoneses se referindo ao Imperador com cognome desrespeitoso. Gostaria que fosse retomada a nova postura de reconstrução do país, o quanto antes". (Texto da entrevista – Hideaki Kanno –publicado no Jornal São Paulo Shimbun em japonês - Tradução Hidemitsu Miyamura).

れたという。72 年経った今も中村はこれを金科玉条にしている。その父は移民してから人の保証人になり母の宝だったミシンを持っていかれたことも痛い体験だったという。一方、母のタミヨは優しかったが躾は厳しかった。特に「人から笑われるようなことは絶対してはいけない」と教えられた。

ブラジルの移民生活はチエテ移住地からプロミソン移住地に移り 14 年間農業で鍬を握った生活をした後に家族でサンパウロに出てきた。中村はこの間に移住地のプロミソンで貴重な体験をしている。それは学校の先生から子供たちを教えてほしいと依頼され、小学校中退のハンディを背負いつつ毎晩独学しながら 20 歳から 28 歳まで小学校で教えていた話だ。また小さい時から好きだった趣味はスポーツで 18 歳の頃には陸上 5000 メートルで日系人大会にも出場したほど活発で活動的な青年だった。

そして現在 92 歳になった中村は取材する筆者を地下鉄の駅まで自ら運転して迎えに来てくれた。日本では使えない感謝の一言である。健康維持と元気な秘訣を 聞くと「毎朝プロポリスを 40 滴と竹炭の粉末を小さじ 1 杯飲んでいること、小さいグラスでウイスキーやカシャーサ（ピンガの古酒）を毎日 2 杯飲むこと、そして趣味のゴルフは毎回 1 ラウンドプレーしスコアもダボペースで回っている」というから感動的な話である。中村の年齢になると 9 ホールのハーフプレーが一般的で同世代から羨ましがられるのは間違いあるまい。

夫人は 6 歳でブラジルに移住した準 1 世の久江、結婚して 68 年になる。「私の仕事が成功するまで 2 人の年子がいて生活は大変だったが、久江が裁縫で稼ぎ家計を 5 年間支えてくれた。今も感謝している」という。現在子供は長女の寿子、長男の輝光、次女の美智子、次男の弘治の 4 人と 7 人の孫がいる心豊かなファミリーだ。またお互いを信じ合い助け合い支えあってきた兄弟は、本人である長男の勲、次男の貞義（他界）、三男の実、四男の重利（他界）、ブラジル生まれで五男の保（リオ在住）、同じブラジル生まれの六男の孝行、と中村家の信頼と結束は極めて固い。

長年ブラジル福岡県人会会長を務め、ブラジル移民として 80 年間住んでいる先達の一人として次の世代に残したいことは何かと聞くと、中村は「日本を旅行し皇居の二重橋前で日本の若者が天皇陛下のことを、天ちゃん、と言っていることに愕然とした。一日も早く正常な日本精神を取り戻し本来の日本らしい国づくりをいただきたいと切に願っている」と取材を結んだ。（敬称略、筆者＝カンノエージェンシー代表・菅野英明）終

※この記事の日本語版はポ語版の 5 ページからお読みください。